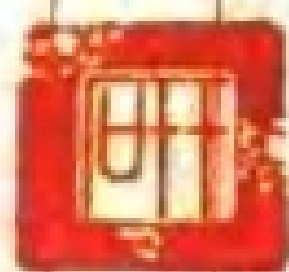


中国新发现语言研究丛书

孙宏开 主编

巴 哼 语

毛宗武 李云兵 著



上海远东出版社

SHANGHAI FAR EAST PUBLISHERS



巴 哼 语 研 究

毛宗武 李云兵 著

2015/11

上海远东出版社

中国新发现语言研究丛书

巴哼语研究

毛宗武 李云兵 著

出版	上海远东出版社	印张	11.25
	(上海冠生园路 393 号 邮编 200233)	插页	4
发行	上海远东出版社	千字	268
经销	全国新华书店	版次	1997 年 12 月第 1 版
印订	上海长阳印刷厂	印次	1997 年 12 月第 1 次
开本	850×1168 1/32	印数	1—300
ISBN 7-80613-371-2 / H·78		定价: 25.00 元	

序

中国是统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策,历来重视少数民族语言的调查研究,为此从 50 年代开始,国家就组织了大批人力、物力和财力,对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究,取得了很大的成绩,发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果,曾作为国家六五重点项目写成《中国少数民族语言简志》丛书,列入国家民委民族问题五种丛书之一,于 1980~1987 年正式出版。

80 年代以来,中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻,促进了民族语文事业新的繁荣和发展,也为民族语文研究工作者开拓了思路,提供了机遇。在此期间,民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛,又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多,往往不为人们注意,但它们都具有较高的科学研究价值,尤其是一些使用人口越来越少的语言,急需抓紧时间调查,以保存这些可贵的语言资料。为此,我们从 1992 年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下,对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查,已经取得了

一批研究成果,并决定以《中国新发现语言研究丛书》的形式陆续出版。

我们认为,新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布,对于进一步了解国情;对于发展语言科学,推动民族语文研究的进一步发展;对于丰富祖国的文化宝库,繁荣各民族文化;对于深入研究各民族的关系,进一步做好民族工作,促进和发展中国社会主义民族大家庭的团结和进步,都是大有裨益的。

在编辑出版本丛书的过程中,我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族研究所和上海远东出版社的指导、支持和帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢!

《中国新发现语言研究丛书》

编 审 委 员 会

1996 年 1 月

导 言

在中国湘、黔、桂接壤的地区,即东经 108°—112°,北纬 25°—29°这样一个方块中居住着自称为 pa³¹ŋŋ³⁵“巴哼”、mm³⁵ nai³³“唔奈”,他称为“红瑶”、“花瑶”、“八姓瑶”的瑶族。“巴哼”也叫 pa³¹ŋŋ³⁵ mɸjɛ³³“巴哼迈”,pa³¹是前加成分,mɸjɛ³³和 nai³³都是“人”的意思,ŋŋ³⁵与 mm³⁵是方音的差异,在湖南省的称“唔奈”,在广西壮族自治区和贵州省的称“巴哼”,本书在不需分开叙述时统称为“巴哼”。

中国境内自称“巴哼”的瑶族有 4.8 万多人,散居在湖南的隆回县、洞口县、辰溪县、溆浦县、通道侗族自治县、城步苗族自治县、新宁县、绥宁县,贵州的黎平县、从江县,广西的融水苗族自治县、三江侗族自治县、龙胜各族自治县、融安县、临桂县等 15 个县中的部分山区,在一个县内比较多的首推广西的融水,有 1.2 万多人,最少的是湖南的绥宁,只有 100 多人,其余的县份大致在一二千至五六千人之间。

自称“巴哼”的瑶族服饰、习俗、语言、传说、心理素质大致相同。根据民间口碑流传,住在湖南隆回的,说他们从江西来,当时有三兄弟出逃,各走各的,后来听说一个到浙江,一个到湖南洪江,一个到湖南黔阳,到洪江的然后又由洪江迁移到溆浦、辰溪、隆回和洞口;住在湖南通道的,说他们祖先从江西太和县来;住在贵州黎平的,说他们从湖南宝庆府武冈州迁来,先到广西三江,后来又分支迁徙其他地方,其中一支迁往贵州的从江、黎平;住在广西三

江的,说他们的祖先从湖南靠近广西的一个地方迁来,当时有八兄弟,到了广西三江的独洞后又各奔东西,有的到了现在的融水,有的从独洞迁移到文界,有的到贵州的从江、黎平;住在广西龙胜的,有的他称“红瑶”、“花瑶”或“八姓瑶”,自称和语言与三江文界自称“巴哼”的相同,“八姓瑶”显然跟上面提到的八兄弟的传说有关。龙胜有的“红瑶”,自称“优诺”,现在所使用的语言与自称“巴哼”的差异较大,但上推到“长沙武陵蛮”时代,无疑同是一个部族。据说他们的祖先飘洋过海后和盘瑶一起反抗官兵的压迫残害,从湖南的花板桥迁徙到广东的乐昌,到乐昌后与盘瑶分手,又从广东到广西的义宁(今并入临桂县)宛田和龙胜的柳田。这些口碑长年在民间流传,不可能不走样,但是大致上还可以看得出他们的祖先在那个颠沛流离饱经风霜的岁月里,为了不受封建王朝的摧残和压迫,反抗斗争连年不断,此起彼伏。战争使他们由北向南,由丘陵地带往险恶的山岭移动,逐步被驱散于高寒山区,形成今天这个大分散小集中的局面。著名的民族学家、历史学家潘光旦教授当年曾有个设想,他认为苗、瑶、畲这三个民族在历史上有密切的关系,可能是早年从淮水流域向南迁徙的中原移民。联系到上面这些传说,从江西到湖南,有的到浙江就不是无源之水了。三兄弟的传说应该先于八兄弟的传说,那是第一个层次,也就是一般史籍所谓的“长沙武陵蛮”之前那一个阶段,所指三兄弟可能是苗、瑶、畲的先民。当然,对畲的迁徙路线尚有争议,但也不排斥他们曾经过迂回迁徙的历程。至于传说中的八兄弟,这是第二个层次。“八姓瑶”源于八兄弟,他们从湖南迁移到广西的独洞。也有的从湖南迁往广东然后又转到广西。诸如此类由湖南起步的传说,时间大都是在“长沙武陵蛮”之后的事情。把这些口碑联系史料来考察,不难看出当今分散在3个省(区)15个县自称为“巴哼”、“唔奈”和“优诺”的瑶族,他们原是一个部族群体来自中原,后来在五溪一带停

滞了相当长一个时期,史称“五溪蛮”、“武陵蛮”、“长沙武陵蛮”应该说都包括他们在内。“五溪蛮”遭残杀,他们陆陆续续地向南迁徙,有的又迂回往北再往西南辗转流徙。上面这些迁徙传说与自称、他称连贯起来,对进一步探讨其语言和系属及其与周边语言的关系都有一定的帮助。

凑巧得很,正值我们撰写是书之际,恰恰是巴哼语(即越南的那峨语[Nà-é]或巴登语[pa teng])走向社会引起学者们注意近一个世纪之日。近100年前法国人博尼法西(Auguste Bonifacy)在越南明江流域保禄地区听到自称“那峨”,他称“贵州人”的说一种与瑶语不大相同的语言。这种语言于1905年发表在《法国远东研究院报》第5卷上,题为《明江上游居民所操语言之研究》,这就是关于巴哼语的首次问世之作。到了40年代末50年代初张琨和欧德里古尔(Ardre G. Haudricourt)的一些论著也涉及到与那峨语有关系的某些语言的词汇。在1960年至1982年这一段时间里,我们在整理中国少数民族语言普查材料和编写《瑶族语言简志》的过程中接触到巴哼语,初步认定在瑶族使用的三种语言中(即勉语、布努语和拉珈语),它接近于布努语,但与布努语又有相当的距离,超越了一般人所理解的方言概念,囿于材料,只好暂时把它搁置在布努语的方言里,其实巴哼、唔奈、优诺、炯奈诸语言是不能与布努语的布—瑶方言摆在一个平面上的。为了深入探讨这个问题,将在本书的有关段落讨论唔奈、优诺、炯奈以及活聂(畲)诸语言与巴哼语的关系。1986年美国语言学家白保罗(P. K. Benedict)发表了一篇专门论述那峨语的文章,题为《苗瑶语之谜——那峨语》,但所用材料不多,接触的问题有限,遗憾得很,留给人们的仍然是一个“谜”。1987年美国语言学家斯特列克(David Strecker)跟踪这个“谜”,发表了两篇简评,提出了一些看法和问题,有些看法对进一步研究巴哼语颇有裨益,所不足的,正如作者在文末所言:“在解决

诸如此类问题以前需掌握更多的巴哼语材料”。看来弄清楚巴哼语不仅是苗瑶语研究自身的需要,同时也是国内外语言学界的期望。

本书分导言、语音、词汇、语法、方言、亲属关系及内部分类等6个部分,在体例上各有所侧重。为了保全词汇和语法的系统性,对这两个部分不作比较研究,只择人口众多、代表性比较大的巴哼方言南部土语,即广西三江文界话为重点进行详细的描述,语音、方言和亲属关系及内部分类3个部分则侧重于比较研究。

本书所用标音符号均系国际音标,但送气音和浊送气音(即浊流)则用h和ɦ来表示,置于声母后边。所用语言材料,除近几年我们深入瑶寨调查或补充调查的之外,大部分材料是50年代全国少数民族语言普查时,由中国科学院少数民族语言调查队第二工作队搜集的,作者之一也参加了部分搜集工作。语言是不断发展变化的,时隔几十年了,有些语言材料的某些现象可能消失和增长是可以理解的。为了便于进一步核实材料,我们在下面提供本书主要材料发音合作人当时的具体情况:

邓老和 男 30岁 贵州省黎平县滚董乡岭卜村人 初小文化程度 农民 会说苗、侗、彝语和一些汉语

陈家富 男 26岁 广西壮族自治区三江侗族自治县良口区文界乡白文村人 初小文化程度 农民 会说侗语和一些苗语、汉语

奉锡苏 男 30岁 湖南省隆回县虎形山乡人 初小文化程度 农民 会说汉语

此外,本书用到的语言材料还有下面20个点,其中大多数也是中国科学院少数民族语言调查队第二工作队集体收集的,具体情况如下:

1. 广西壮族自治区融水苗族自治县白云乡大坳屯巴哼话,属

巴哼语巴哼方言南部土语,简称白云(笔者调查);

2. 贵州省从江县高忙乡巴哼话,属巴哼语巴哼方言南部土语,简称高忙;

3. 贵州省毕节市燕子口镇大南山村苗话,属苗语川黔滇方言川黔滇次方言第一土语,简称大南山;

4. 贵州省威宁彝族回族苗族自治县中水区石门坎苗话,属苗语川黔滇方言滇东北次方言,简称石门坎;

5. 贵州省贵阳市花溪区青岩镇摆托寨苗话,属苗语川黔滇方言贵阳次方言北部土语,简称摆托;

6. 贵州省贵阳市花溪区高坡苗族乡甲定寨苗话,属苗语川黔滇方言惠水次方言北部土语,简称甲定;

7. 贵州省福泉县甘坝乡野鸡坡寨苗话,属苗语川黔滇方言罗泊河次方言,简称野鸡坡;

8. 贵州省黄平县重兴乡枫香寨苗话,属苗语川黔滇方言重安江次方言,简称枫香;

9. 贵州省紫云苗族布依族自治县宗地乡绞坨寨苗话,属苗语川黔滇方言麻山次方言中部土语,简称绞坨;

10. 贵州省平塘县原甲桐乡上林村苗话,属苗语川黔滇方言甲桐次方言,简称甲桐(笔者调查);

11. 贵州省荔波县瑶麓乡瑶麓屯努茂话,属布努语努茂方言努茂土语,简称瑶麓;

12. 广西壮族自治区南丹县瑶里乡忙降村瑯格劳话,属布努语瑯格劳方言,简称瑶里;

13. 广西壮族自治区大化瑶族自治县七百弄乡弄京村布努话,属布努语布努方言布努土语,简称七百弄(由蒙朝吉提供);

14. 广西壮族自治区金秀瑶族自治县长垌乡龙华村炯奈话,属炯奈语,简称长垌(笔者调查);

15. 广西壮族自治区龙胜各族自治县和平乡柳田屯优诺话,属优诺语,简称柳田(笔者调查);

16. 广东省惠东市多祝乡陈湖屯活聂话,属畬语,简称多祝;

17. 广西壮族自治区龙胜各族自治县江底乡大坪江屯勉话,属勉语勉方言,简称江底;

18. 广西壮族自治区全州县东山乡双龙屯标敏话,属勉语标敏方言,简称东山;

19. 云南省河口瑶族自治县梁子乡(现改名瑶山乡,本文仍用旧名)新寨金门话,属勉语金门方言,简称梁子;

20. 广东省连南瑶族自治县大坪乡大坪村藻敏话,属勉语藻敏方言,简称大坪。

目 录

导 言.....	1
第一章 语音.....	1
第一节 语音概述.....	1
第二节 语音系统.....	2
第三节 音节结构	15
第二章 词汇	16
第一节 词的构成	16
第二节 汉语借词	21
第三章 语法	33
第一节 词类	33
第二节 词的组合	67
第三节 句子	72
第四章 方言	84
第一节 方言的划分与分布	84
第二节 方音描述	85
第三节 方言词汇比较	99
第五章 亲属关系及内部分类.....	106

第一节	巴哼语与苗语的关系·····	107
第二节	巴哼语与布努语的关系·····	139
第三节	巴哼语与优诺语、炯奈语、畲语的关系·····	177
第四节	巴哼语与瑶语支语言(勉语)的关系·····	219
第五节	巴哼语在苗瑶语族中的地位·····	233
第六节	苗瑶语的内部分类·····	237
附录一	巴哼语方言、土语常用词语对照·····	248
附录二	长篇故事材料·····	315
主要参考文献	·····	341
后 记	·····	343

第一章 语 音

第一节 语音概述

巴哼语与苗语支诸语言一样,各方言的声母都多于韵母,声调一般是8个调类,舒、促区分不明显,调值有相同的。

(一) 声母

1. 各方言都没有除鼻冠闭塞音以外的复辅音和舌尖后音声母,鼻音声母基本上能自成音节,同部位的清、浊鼻音声母在一起,有的能构成无韵母的音节。

2. 各方言都有腭化音和唇化音声母,如 pj 、 phj 、 tj 、 thj 、 kj 、 khj 和 kw 、 khw 等等。

3. 除个别土语外,都有鼻冠闭塞音声母和小舌音声母,如 mp 、 mpj 、 nt 、 $n̥tɕ$ 、 $ŋk$ 和 q 、 qh 、 Nq 等等。

4. 各方言都有鼻音、边音清浊的对立,如 m 、 $m̥$, n 、 $n̥$, $ŋ$ 、 $ŋ̥$, l 、 $l̥$ 。

5. 一般地说有舌尖前塞擦音声母,如 ts 、 tsh 、 nts 、 $ntsh$,就有擦音声母 s ,但巴哼方言只有擦音声母 s 。

6. 巴哼语三江文界话有带浊流音的声母,如 $ph̥$ 、 $mph̥j$ 、 $t̥h̥$ 、 $n̥h̥$ 、 $n̥t̥ɕh̥$ 、 $n̥h̥$ 、 $Nq̥h̥$ 等。

7. 除个别土语外,都没有现代汉语借词专用的声母。

(二) 韵母

1. 各方言都没有塞音韵尾和双唇鼻音韵尾,韵母元音不分长短、松紧。

2. 巴哼语三江文界话存在着大量的鼻化元音,如 $\tilde{i}$ 、 $\tilde{ɪ}$ 、 $\tilde{e}$ 、 $\tilde{ɛ}$ 、 $\tilde{a}$ 、 $\tilde{ɔ}$ 等。

3. 除个别土语外,都有鼻音韵尾 $-ŋ$ 。

4. 各方言都有现代汉语借词专用韵母。

(三) 声调

1. 各方言与苗瑶语其他语言一样也曾有 A、B、C、D 4 个声调,在后来的发展过程中,大多数调类都各自一分为二,只有巴哼语巴哼方言的 B 类调没有分化。

2. 一般都是第 8 调与第 6 调的调值或者第 8 调与第 4 调的调值相同,阴类调没有这种现象。

3. 都没有现代汉语借词的专用声调。

第二节 语音系统

在这里我们将以广西壮族自治区三江侗族自治县文界乡的巴哼话(简称文界,代表巴哼语巴哼方言南部土语),贵州省黎平县滚董乡的巴哼话(简称滚董,代表巴哼语巴哼方言北部土语),湖南省隆回县虎形山乡唔奈话(简称虎形山,代表巴哼语唔奈方言)代表巴哼语作本书的主要论述依据。下面分别列出巴哼语文界、滚董、虎形山三个点的语音系统。

文界巴哼话的语音系统

(一) 声母有 68 个(舌尖前音寄排在舌尖中音行)。

p	ph	pʰi	mp	mpʰi	mp̚	m	mʰi	m̚	v	vʰi	f
pj	phj	pʰij	mpj	mpʰij		mj	mʰij				
t	th	tʰi	nt	ntʰi		n	nʰi	n̚	l	lʰi	l̚ s

tj	thj								lj	lhj	lj	
tw	thw											sw
tɕ	tɕh	tɕɦ	n̥tɕ	n̥tɕɦ	n̥tɕ	n̥	n̥ɦ	n̥	j	jɦ	ɕ	
k	kh	kɦ	ŋk	ŋkɦ		ŋ	ŋɦ	ŋ				h
kw	khw	kɦw										
q	qh	qɦ	Nq	Nqɦ								

声母说明:

1. 有送气和清音带浊流两套比较完整的声母,送气声母出现在阴类调,清音带浊流声母一般出现在阳类调,但是,出现在阳类调的声母不一定是浊流声母,阳类调的第8调,既有浊流声母,也有非浊流声母,例如:mpi³¹₍₈₎“扇子”,mpɦɪ³¹₍₈₎“辣”,jẽ³¹₍₈₎“闪(电)”,jɦi³¹₍₈₎“八”。因此,不能作为调类的伴随特征,浊流声母与非浊流声母不能合并,例如,mp、mpɦ不能合并为mp,它们仍然是两个声母。

2. 浊流声母,声带有轻微颤动,略带送气成分,但是不等于送气声母,如mpɦ不等于mph。

3. 浊流的顎化、唇化声母,根据实际读音应为pjɦ、mpjɦ、mjɦ、ljɦ、kwɦ,本书为了与送气的顎化、唇化声母取得一致,一律标写成phj、mphj、mɦj、lhj、kɦw。

4. 鼻冠闭塞音声母,鼻音与闭塞音一般结合得比较紧,但也有一些字的声母,闭塞音有消失的趋势,如作“猪”讲的字,大多数人读mpe⁵⁵₍₅₎,有部分人读me⁵⁵₍₅₎。

5. 唇齿音声母f、v、vɦ的摩擦成分较轻微,近于半元音;j的摩擦成分稍重,接近于舌面前浊擦音ʒ;h的实际音值为[x]。

6. 有清化鼻冠闭塞音声母mp̚、n̥tɕ̚和清鼻音声母m̚、n̚、ŋ̚。

7. 声母tj、thj、tw、thw、sw是专用来拼写现代汉语借词的。

8. 元音开头的音节都带一个轻微的喉塞音,出现条件明显,不列作声母。这类音节只出现于阴类调。如: $a_{(7)}^{53}$ “鸭子”读作 $[ʔA_{(7)}^{53}]$, $\tilde{o}_{(1)}^{35}$ “水”读作 $[ʔ\tilde{o}_{(1)}^{35}]$ 。元音开头的附加成分调值往往不太稳定。

9. 声母 η 和带浊流的 ηh 都能自成音节, η 与 η 能构成无元音的音节,如 $\eta_{(3)}^{31}$ “这”, $\eta h_{(2)}^{33}$ “水牛”, $\eta\eta_{(3)}^{31}$ “肠子”。

声母例词:

p	$p\gamma^{35}$	三	ph	$ph\tilde{e}^{35}$	搬(家)
ph	$ph\tilde{e}^{33}$	沉	mp	mpe^{53}	摘(菜)
mp $\dot{h}$	$mp\dot{h}i^{44}$	明亮	$\underset{\circ}{m}p$	$\underset{\circ}{m}pe^{31}$	蚂蚁
m	$m\tilde{e}^{53}$	雌性	m $\dot{h}$	$m\dot{h}i^{44}$	软
$\underset{\circ}{m}$	$\underset{\circ}{m}a^{35}$	藤	v	ve^{53}	潮湿
v $\dot{h}$	$v\dot{h}\tilde{e}^{31}$	锅	f	$f\gamma^{35}$	轻
pj	pjo^{31}	房	phj	$phjo^{35}$	吹
phj	$phje^{33}$	抱(小孩)	mpj	$mpjo^{35}$	绿
mp $\dot{h}j$	$mp\dot{h}jo^{44}$	鼻	mj	mje^{53}	麦
m $\dot{h}j$	$m\dot{h}je^{33}$	人	t	to^{55}	倒(水)
th	$th\tilde{o}^{35}$	半	t $\dot{h}$	$t\dot{h}\tilde{o}^{33}$	逃
nt	$nt\tilde{o}^{31}$	纸	nt $\dot{h}$	$nt\dot{h}\tilde{o}^{31}$	跌
n	$n\tilde{o}^{31}$	虱子	n $\dot{h}$	$n\dot{h}\tilde{o}^{33}$	吃
$\underset{\circ}{n}$	$\underset{\circ}{n}e^{35}$	太阳	l	$l\tilde{o}^{31}$	短
l $\dot{h}$	$l\dot{h}\tilde{i}^{33}$	田	$\underset{\circ}{l}$	$\underset{\circ}{l}e^{55}$	带子
s	$s\tilde{e}^{35}$	新	tj	$tj\tilde{e}^{35}$	电
thj	$thjo^{33}$	挑(拨)	lj	$lj\tilde{o}^{53}$	狗
l $\dot{h}j$	$l\dot{h}jo^{44}$	(斤)两	$\underset{\circ}{l}j$	$\underset{\circ}{l}jo^{35}$	大
tw	$tw\tilde{e}^{44}$	端(正)	thw	$thw\tilde{e}^{31}$	团(结)
sw	swa^{33}	刷	t ϵ	$t\epsilon a^{55}$	嚼